

Aesculap® AdTec® mini

Instrumentos de 3.5 mm para cirugías menos invasivas



Aesculap Endoscopic Technology

AdTec® mini

■ Funcionalidad

Los componentes han sido diseñados para adaptarse a la mano del cirujano, garantizando una experiencia confortable y conveniente.

■ Fiabilidad

Un mecanismo innovador que facilita el manejo seguro, la transmisión de fuerza controlada y la durabilidad.

■ Seguridad

Los instrumentos pueden ser fácilmente desmontados, apoyando la seguridad del paciente y cumpliendo con los requisitos actuales de descontaminación.

■ Servicio

Nuestra filosofía consiste en proporcionar un servicio integral y ofrecer la sustitución económica de componentes individuales.



■ Funcionalidade

Os instrumentos foram desenvolvidos visando sua adaptação às mãos dos cirurgiões, possibilitando ótima conveniência e experiência de conforto.

■ Confiabilidade

Um mecanismo inovador oferecendo segurança ao manusear, controlando a transmissão na força assim como durabilidade.

■ Segurança

Os instrumentos podem ser facilmente desmontados, dando apoio à segurança do paciente, atendendo aos requisitos e normas de descontaminação atuais.

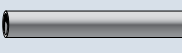
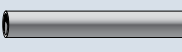
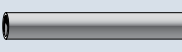
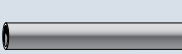
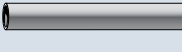
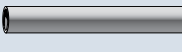
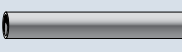
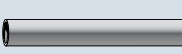
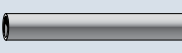
■ Serviço

Promover um serviço justo oferecendo custo – benefício na reposição de componentes individuais estão no centro de nossa filosofia.



AdTec® mini Instrumentos



Instrumentos completos Ø 3.5 mm Instrumentos completos Ø 3.5 mm			Componentes individuales Componentes individuais		
Descripción Descrição	Código Código	Longitud Comprimento	Inserto de boca Haste de inserção	Tubo exterior Tubo externo	Mango Grip
Tijera METZENBAUM, hojas curvas a izquierda	P0300R	290 mm	P0340R 	PM986P 	P0380R 
Tesoura METZENBAUM, Ponta curva para a esquerda	P0320R	200 mm	P0360R 	PM987P 	
Tijera de gancho, roma	P0301R	290 mm	P0341R 	PM986P 	P0380R 
Tesoura Hook sem corte	P0321R	200 mm	P0361R 	PM987P 	
MARYLAND Pinza de fijación y disección, curva	P0302R	290 mm	P0342R 	PM986P 	P0380R 
MARYLAND Pinça curva para fixar e dissecar	P0322R	200 mm	P0362R 	PM987P 	
Pinza de fijación y disección atraumática, recta	P0303R	290 mm	P0343R 	PM986P 	P0380R 
Pinça Fixadora não traumática dissecante, reta	P0323R	200 mm	P0363R 	PM987P 	
Separador pilórico	P0304R	290 mm	P0344R 	PM986P 	P0380R 
Espaçador Pilórico	P0324R	200 mm	P0364R 	PM987P 	

AdTec® mini Instrumentos



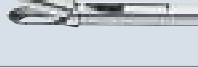
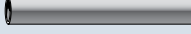
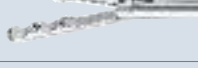
2:1

2:1

2:1

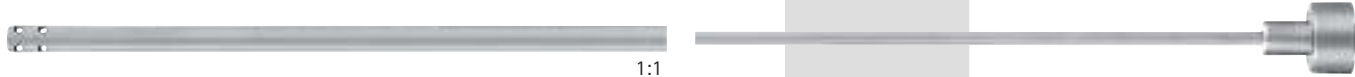
2:1

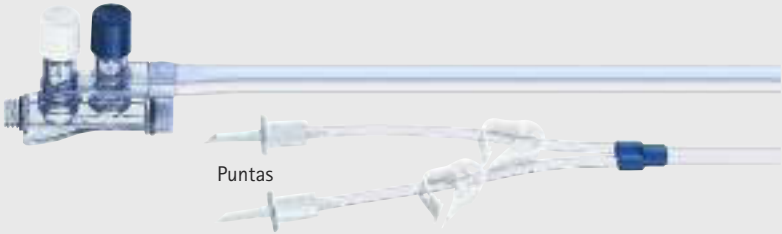
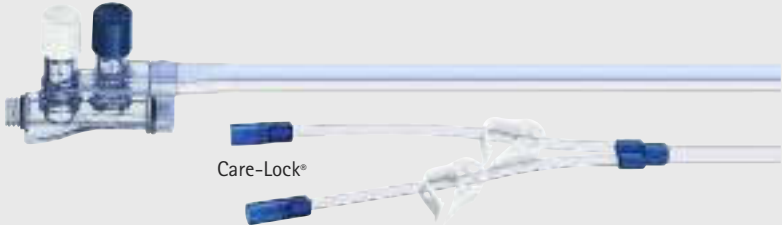
2:1

Instrumentos completos Ø 3.5 mm Instrumentos completos Ø 3.5 mm			Componentes individuales Componentes individuais		
Descripción Descrição	Código Código	Longitud Comprimento	Inserto de boca Haste de inserção	Tubo exterior Tubo externo	Mango Grip
DORSEY Pinza de agarre para intestino	P0305R	290 mm	P0345R 	PM986P 	P0381R 
DORSEY Pinça intestinal	P0325R	200 mm	P0365R 	PM987P 	
Pinza de agarre universal atraumática, boca fenestrada	P0306R	290 mm	P0346R 	PM986P 	P0381R 
Pinça universal não traumática, mandíbula fenestrada	P0326R	200 mm	P0366R 	PM987P 	
BABCOCK Pinza de agarre para órganos	P0307R	290 mm	P0347R 	PM986P 	P0381R 
Pinça BABCOCK para segurar tecido	P0327R	200 mm	P0367R 	PM987P 	
Pinza de biopsia, fenestrada	P0308R	290 mm	P0348R 	PM986P 	P0380R 
Pinça para biopsia, fenestrada	P0328R	200 mm	P0368R 	PM987P 	
Pinza de agarre universal, con reservorio en la boca	P0309R	290 mm	P0349R 	PM986P 	P0381R 
Pinça universal com reservatório na mandíbula	P0329R	200 mm	P0369R 	PM987P 	

Instrumentos adicionales Ø 3.5 mm

Instrumentos adicionais Ø 3.5 mm

Descripción Descrição	Código Código	Longitud Comprimento	uds. por caja uds. por pacote
Porta-agujas, recto Porta-agulha, reto	PL418R PL419R	290 mm 200 mm	
			
Sonda exploradora con escala Sonda exploratória com marcadores	BN322R	400 mm	
			
Empujador de nudos Empurrador de nós	PL435R	310 mm	
			
Cánula de succión e irrigación Cânula para irrigação / aspiração	PG028R	310 mm	
			
Cánula de succión e irrigación Cânulas para irrigação e aspiração	PG041R	310 mm	1
			

Descripción Descrição	Código Código	Longitud Comprimento	uds. por caja uds. por pacote
Tubos descartables de succión e irrigación laparoscópicos con mango de succión e irrigaión Tubos Laparoscópicos para irrigação e aspiração, de uso único com grip para irrigação e aspiração			
 Puntas	PG037SU	3000 mm	10
 Puntas	PG122SU	4500 mm	10
 Care-Lock®	PG123SU	4500 mm	10
- Adecuados para bombas PG130, PG145 - Con mango de succión/irrigación tipo válvula de trompeta, sin cánula - Con membrana de presión - Conexión adaptador multiple para succión - Botones codificados por colores - Válvula transparente - Próprio para bombas PG130, PG145 - Cabo com válvula trompeta para irrigação e aspiração sem cânula - Com membrana de pressão - Com conector de sucção multiadaptador - Botões com código de cores - Válvula transparente			

Instrumentos adicionales Ø 3.5 mm

Instrumentos adicionais Ø 3.5 mm

Descripción Descrição	Código Código	Longitud Comprimento	uds. por caja uds. por pacote
Tubos descartables de succión e irrigación laparoscópicos con mango de succión e irrigación Tubos Laparoscópicos para irrigação e aspiração, de uso único com grip para irrigação e aspiração			
 Puntas	PG074SU	4500 mm	10
 Care-Lock® - I Adecuados para bomba PG070 - I Con membrana de presión - I Con mango de succión/irrigación tipo válvula de trompeta, sin cánula - I Conexión adaptador multiple para succión - I Botones codificados por colores - I Válvula transparente - I Próprio para bomba PG070 - I Com membrana de pressão - I Cabo com válvula trompeta para irrigação e aspiração sem cânula - I Com conector de sucção multiadaptador - I Botões com código de cores - I Válvula transparente	PG075SU	4500 mm	10

Descripción Descrição	Código Código	Longitud Comprimento	
Electrodo de gancho monopolar para uso con mango porta-electrodo Gancho de eletrodos para utilização com cabo de eletrodo	GK398R GK397R	290 mm 200 mm	
 1:1			
Mango porta-electrodo con activación manual para uso con GK397R/GK398R... Cabo de eletrodo com ativação manual para utilização com GK397R/GK398R...			
...para Aesculap, ACMI, Berchtold, Conmed, Martin, Valleylab ...para Aesculap, ACMI, Berchtold, Conmed, Martin, Valleylab	GN230		
...para Aesculap, ACMI, Berchtold, Martin ...para Aesculap, ACMI, Berchtold, Martin	GN236		
...para Erbe ACC/ICC/VIO ...para Erbe ACC/ICC/VIO	GN261		
...para Aesculap, ACMI, Berchtold, Conmed, Martin, Valleylab ...para Aesculap, ACMI, Berchtold, Conmed, Martin, Valleylab	GK252Y		

Trócares

Trocates

Ø 3.5 mm

Vainas de trocar / Trocarte



60 mm	EK311R lisa, sin llave de paso liso, sem torneira 60 mm
110 mm	EK315R lisa, sin llave de paso liso, sem torneira 110 mm

Diámetro interno aumentado para insuflación óptima e inserción de agujas y ópticas de 4 mm.

Diámetro interno aumentado para insuflar melhor, inserção de agulhas e óticas com 4 mm.



60 mm	EK310R lisa, con llave de paso liso, com torneira 60 mm
110 mm	EK314R lisa, con llave de paso liso, com torneira 110 mm

Obturadores para trocar / Agulhas para trocartes

Adecuados para EK311R / EK315R
 Para utilização com EK311R / EK315R



60 mm	EK345R cónico agudo cónico afiado	EK348R cónico romo cónico sem corte
110 mm	EK346R cónico agudo cónico afiado	EK349R cónico romo cónico sem corte

Adecuados para EK310R / EK314R
 Para utilização com EK310R / EK314R



60 mm	EK355R cónico agudo cónico afiado	EK358R cónico romo cónico sem corte
110 mm	EK356R cónico agudo cónico afiado	EK359R cónico romo cónico sem corte

Válvulas sello / Tampas vedação



EK380P

Válvula de sellado
para trocares 3.5 mm

20 unidades

Tampa de vedação
para trocars 3.5 mm

20 unidades



compuesta de /
consistindo em:

EK382P

Tapón sello, 20 uds.

Tampa vedação, 20 u.



EK381P

Válvula en cruz,

20 unidades

Válvula em cruz,

20 unidades

Vaina para sutura / Mangas para sutura

Apta para EK310R / EK314R

Para utilização com EK310R /

EK314R



EK391R

Vaina para suturas, p.
trocares de 3.5 mm,
incl. tapón de sellado

Manga de sutura,
para trocars Ø 3.5
mm, incl. tampa

Fijación / Fixação para suturas

Apta para EK311R / EK315R

Para utilização com EK311R /

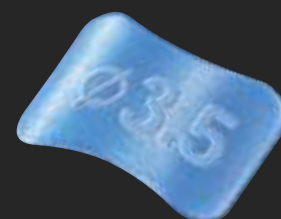
EK315R



EK397R

Fijación de sutura p.
trocares de 3.5 mm

Fixação de suturas
para trocars 3.5 mm

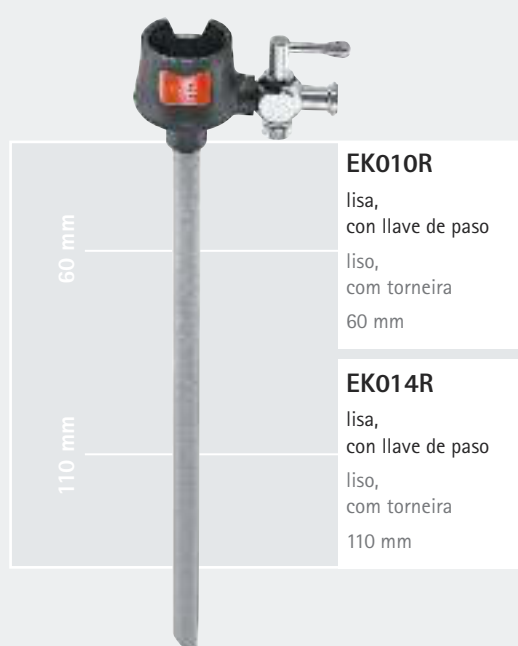
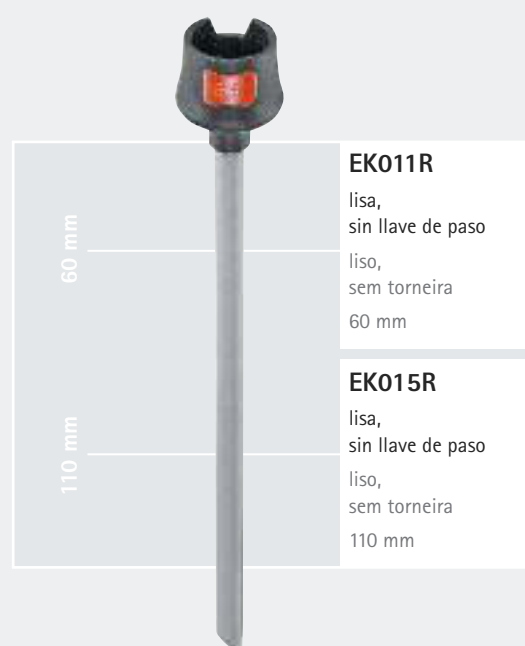


Trócares

Trocarteres

Ø 5 mm

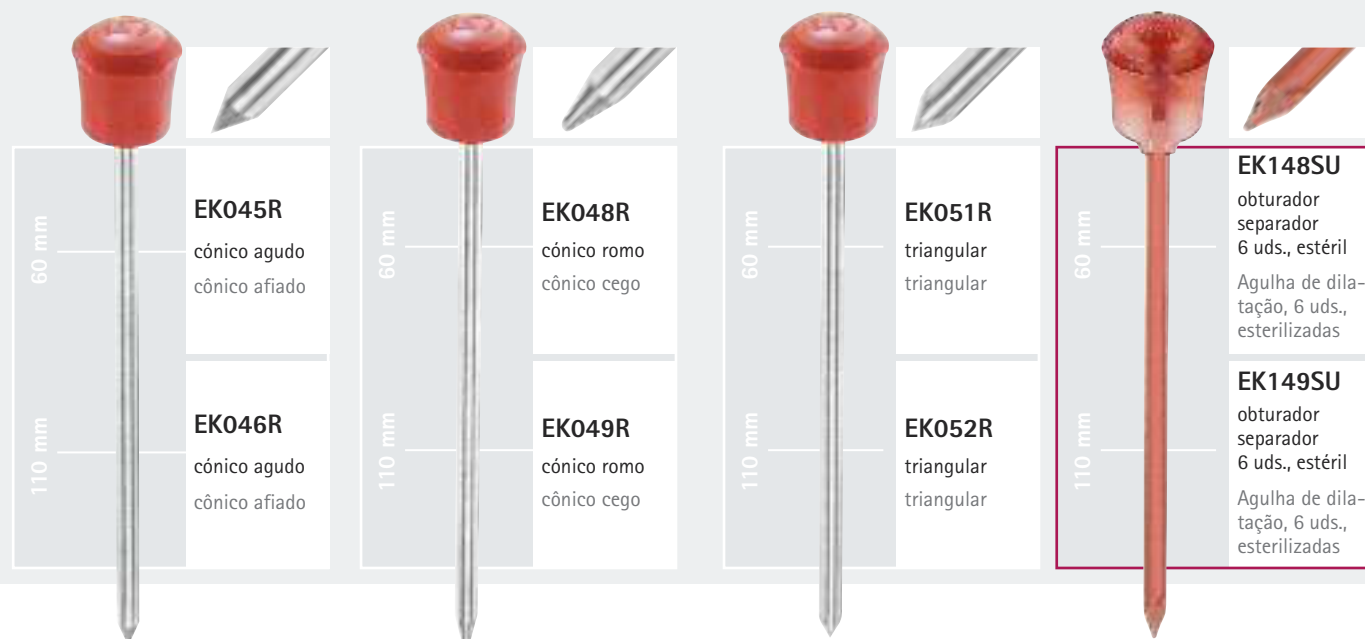
Vainas de trocar / Trocarte



Obturadores para trocar / Agulhas para trocartes

reutilizable / reutilizável

descartable / uso único



Válvulas sello / Tampas vedação



EK080P

Válvula de sellado
para trocáres 5 mm
20 unidades
Tampa de vedação
para trocars 5 mm
20 unidades



compuesta de /
consistindo em:

EK082P

Tapón sello, 20 uds.
Tampa vedação, 20 u.



EK081P

Válvula en cruz,
20 unidades
Válvula em cruz,
20 unidades

Vaina de reducción / Manga de redução



EK390R

Vaina de reducción,
Ø 5 mm incl. tapón
sello de 3.5 mm
Manga de redução,
Ø 5 mm incl. tampa
com 3.5 mm

Fijación / Fixação para suturas



EK097R

Fijación de sutura p.
trocáres de 5 mm
Fixação de suturas
para trocars de 5 mm

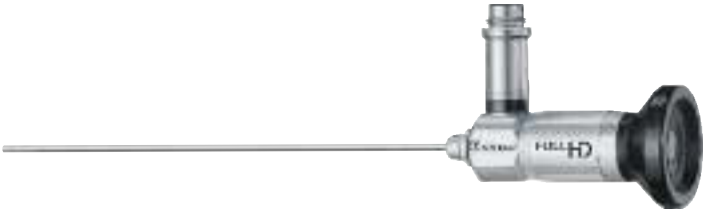
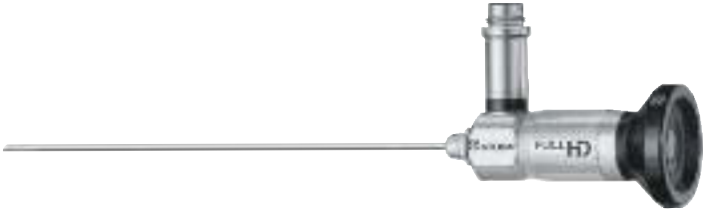
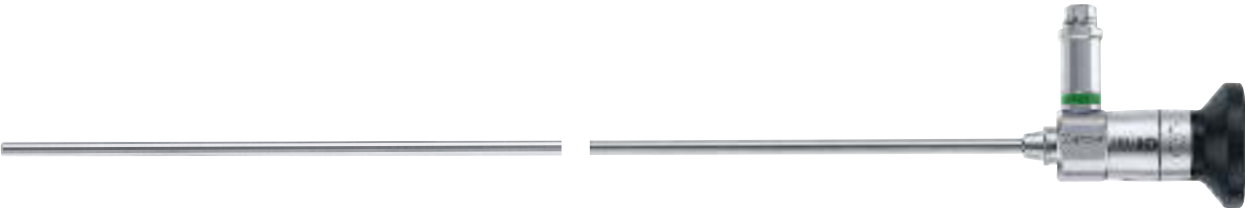
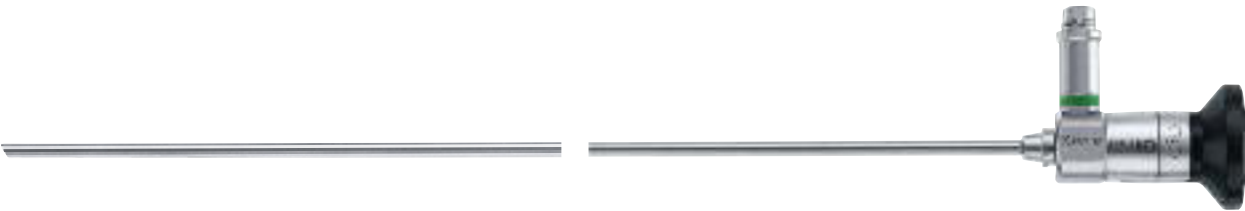


Para más información por favor
consulte nuestro catálogo C62104.

Para maiores informações favor
consultar nossa brochura C62102.

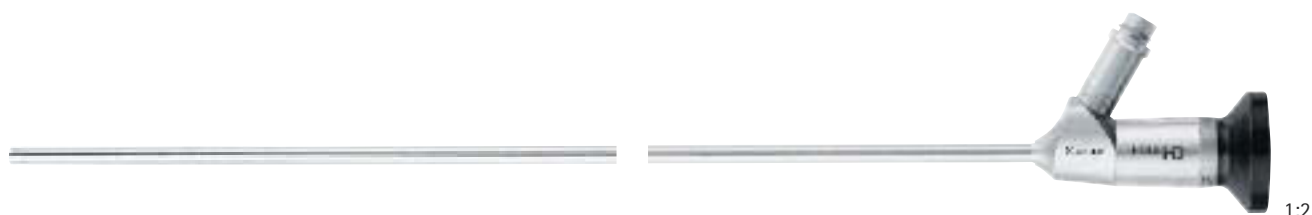
Endoscopios Full HD

Endoscópios Full HD

Descripción Descrição	Código Código	Longitud Comprimento	Diámetro Diámetro	
Endoscopio de 4 mm sólo para uso con trócares de 3,5 mm con llave de paso				Endoscópios de 4 mm para uso específicamente com trocartes Ø 3.5 mm com torneira
Endoscopio Full HD, 0° Endoscópio Full HD, 0°	PE485A	180 mm	4 mm	 1:2
Endoscopio Full HD, 30° Endoscópio Full HD, 30°	PE505A	180 mm	4 mm	 1:2
Endoscopio Full HD, 0° Endoscópio Full HD, 0°	PE522A	300 mm	4 mm	 1:2
Endoscopio Full HD, 30° Endoscópio Full HD, 30°	PE508A	300 mm	4 mm	 1:2

FULL HD

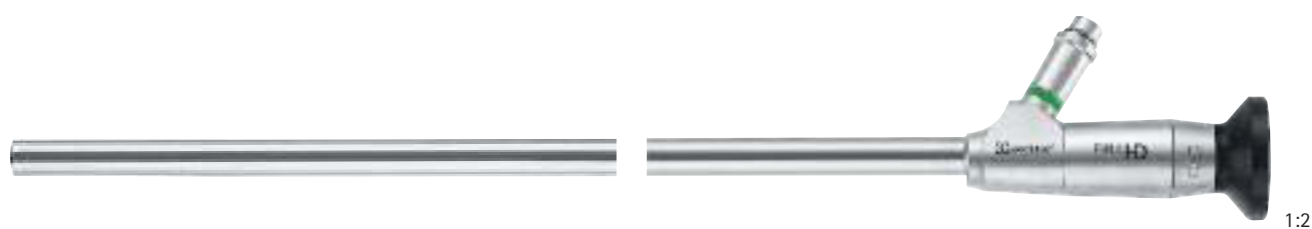
Description Beschreibung	Código Código	Longitud Comprimento	Diámetro Diámetro	
Endoscopio Full HD, 0° Endoscópio Full HD, 0°	PE590A	310 mm	5 mm	



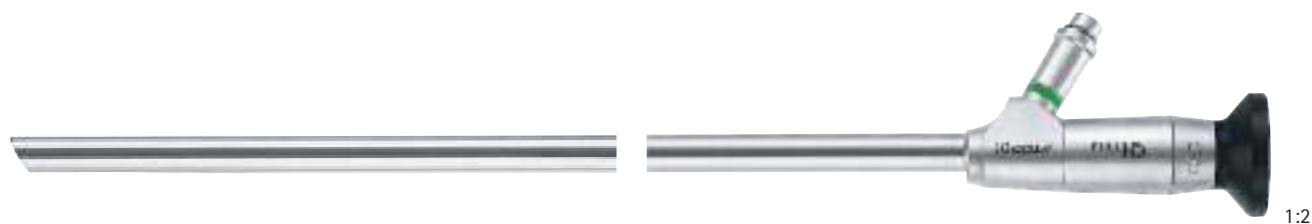
Endoscopio Full HD, 30° Endoscópio Full HD, 30°	PE610A	310 mm	5 mm	
--	---------------	--------	------	--



Endoscopio Full HD, 0° Endoscópio Full HD, 0°	PE889A	330 mm	10 mm	
--	---------------	--------	-------	--



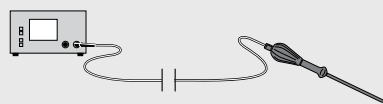
Endoscopio Full HD, 30° Endoscópio Full HD, 30°	PE909A	330 mm	10 mm	
--	---------------	--------	-------	--



Accesorios & Repuestos

Acessórios & Peças de reposição

Cable de conexión monopolar 3.5 m
Cabo conector monopolar 3.5 m



Lado del instrumento con pin de 4 mm
Extremidade de contato com 4 mm para instrumentos

GN202 Aesculap, ACMI, Berchtold, Martin		4 mm  enchufe soquete
GK239 ERBE ICC/ACC, Karl Storz		5 mm  4 mm  enchufe soquete
GK245 ERBE T		4 mm  4 mm  enchufe soquete
GK246 Valleylab, ACMI, Conmed, Eschmann, Erbe ICC Intern., US-Norm		8 mm  4 mm  enchufe soquete

Cepillo de limpieza / Escova para limpeza

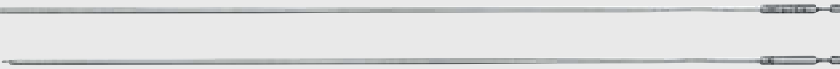
GK469R



Cepillo de limpieza Ø 3.7 mm, longitud 550 mm, para tubo interior y exterior Ø 3.5 mm, 6 unidades
Escova para limpeza Ø 3,7 mm, comprimento 550 mm, para uso interno e externo em tubos Ø 3,5 mm, 6 uds.

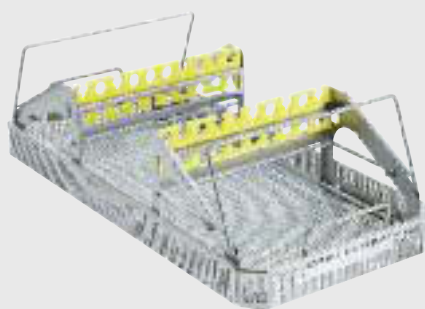
Barra de empuje / Cânula para empurrar

PO342810	290 mm
PO362810	200 mm



Endo Rack Armazenamento para Endoscopia

- Rack de almacenaje universal con silicona para instrumentos de diámetro de 3,5 a 12,5 mm
- Permite almacenar hasta 18 instrumentos
- Almacenamiento de instrumentos variables
- Asas plegables, facilita retirada de instrumentos
- Almacenamiento opcional de trocates



PL960R

Rack de almacenaje p. instrumentos CMI, estándar
compuesto de:

Rack de almacenaje (estándar), cesta perforada y esterilla de silicona

Dimensiones: 540 x 253 x 166 mm

Rack armazenamento p. instrumentos MIS, padrão
consiste em:

Rack (padrão), cesto e fundo

Dimensões: 540 x 253 x 166 mm

- Rack universal em silicone para guardar instrumentos de 3.5 a 12.5 mm de diâmetro
- Acomoda até 18 instrumentos
- Armazena instrumentos variados
- Alça dobrável, facilita remoção de instrumentos
- Armazenamento de trocartes opcional



JK444 + JK485

Contenedor para rack de almacenaje PL960R

Cubeta JK444 y Tapa JK485

Dimensiones externas: 592 x 285 x 205 mm

Container para rack de armazenamento PL960R

Container JK444 e tampa JK485

Dimensões Externas: 592 x 285 x 205 mm



Para más información por favor consulte nuestro catálogo C22111.
Para maiores informações ver brochura n. C22111.

Instrucciones de desmontaje y montaje

Instruções para desmontagem e montagem

Desmontaje Demontagem



Desactivar cremallera en el mango con cremallera

Gire hacia abajo el seguro de cremallera rojo.

Note: sólo para P0381R

Desarme a cremalheira na alça de manuseio

Empurre para baixo o botão vermelho.

OBS: para uso com P0381R



Desconectar vástago y mango

Jale la estrella giratoria y deje desplazarse la parte móvil del mango hacia abajo.

Desconecte a cânula do cabo

Puxe o punho giratório pra trás e deixe a parte móvel da alça mover para baixo.

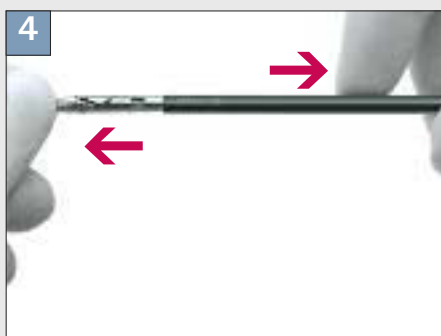


Retirar vástago del mango

Retire el vástago jalándolo hacia fuera del mango.

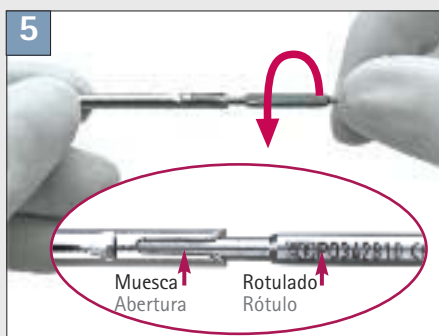
Remova a cânula

Remova a haste puxando-a para fora.



Desmontar vástago

Sostenga el inserto sobre la punta y remueva el tubo exterior.



Desmontar vástago

Gire la barra de empuje 90° en sentido antihorario hasta que el rotulado esté en línea con la muesca.

Desmontagem da cânula

Gire a haste introduzida em 90° no sentido antihorário mantendo o rótulo alinhado com a abertura na cânula de encaixe.



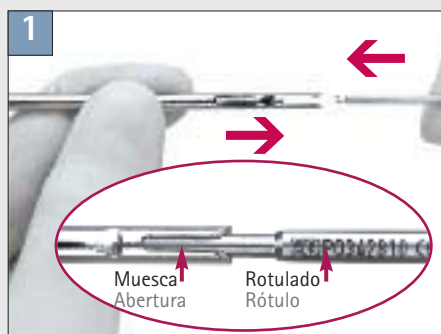
Desmontar vástago

Remueva la barra de empuje.

Desmontagem da cânula

Remova a haste introduzida.

Montaje Montagem

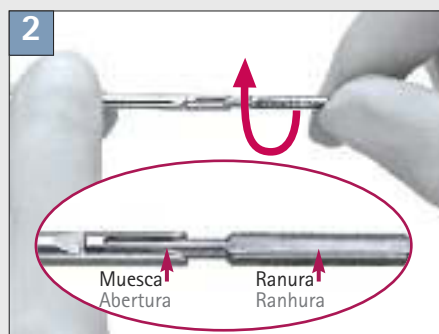


Montar vástago

Deslice la barra de empuje en el inserto de la mandíbula. Asegure que la muesca esté alineada con el rotulado de la barra de empuje.

Montagem da cânula

Introduza a haste com pino dentro da haste com mandíbula até o final mantendo o rótulo da haste alinhado com a abertura da mandíbula.

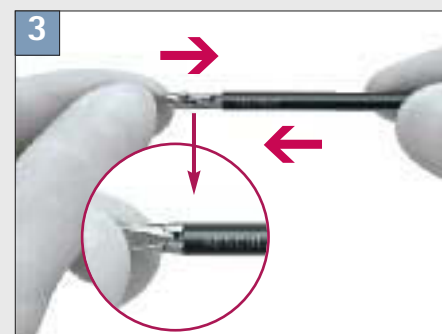


Montar vástago

Gire la varilla 90° hacia la derecha hasta el tope. Asegure que la ranura esté alineada con la muesca.

Montagem da cânula

Gire a haste do pino 90° no sentido horário até sentir encaixar. A ranhura deve estar alinhada com a abertura.



Montar vástago

Deslice el tubo exterior negro sobre el inserto de la mandíbula.

Montagem da cânula

Deslize o tubo preto externamente até o final próximo à mandíbula.



Preparar mango

Desactivar la cremallera girando hacia abajo el interruptor rojo.

Note: sólo para PO381R

Preparo da alça de manuseio

Desarme a cremalheira empurrando o pino vermelho para frente.

OBS: para uso com PO381R



Conectar vástago y mango

Sostenga firmemente el vástago y la estrella giratoria. Deslice el inserto hacia el mango hasta el tope, verifique que la ranura esté en línea con la marca de la estrella giratoria.

Importante: No tocar la parte móvil del mango.

Conectando a cânula à alça

Segure a ponta da haste pelo punho giratório firmemente. Deslize a haste dentro da alça até que sinta o encaixe, mantendo o visor de pressão alinhado com a abertura da haste.

Importante: Não toque na parte móvel da alça.



Prueba de función

Pruebe el ensamble del instrumento al abrir y cerrar el mango, asegurándose de que funcione correctamente la apertura y cierre de la mandíbula.

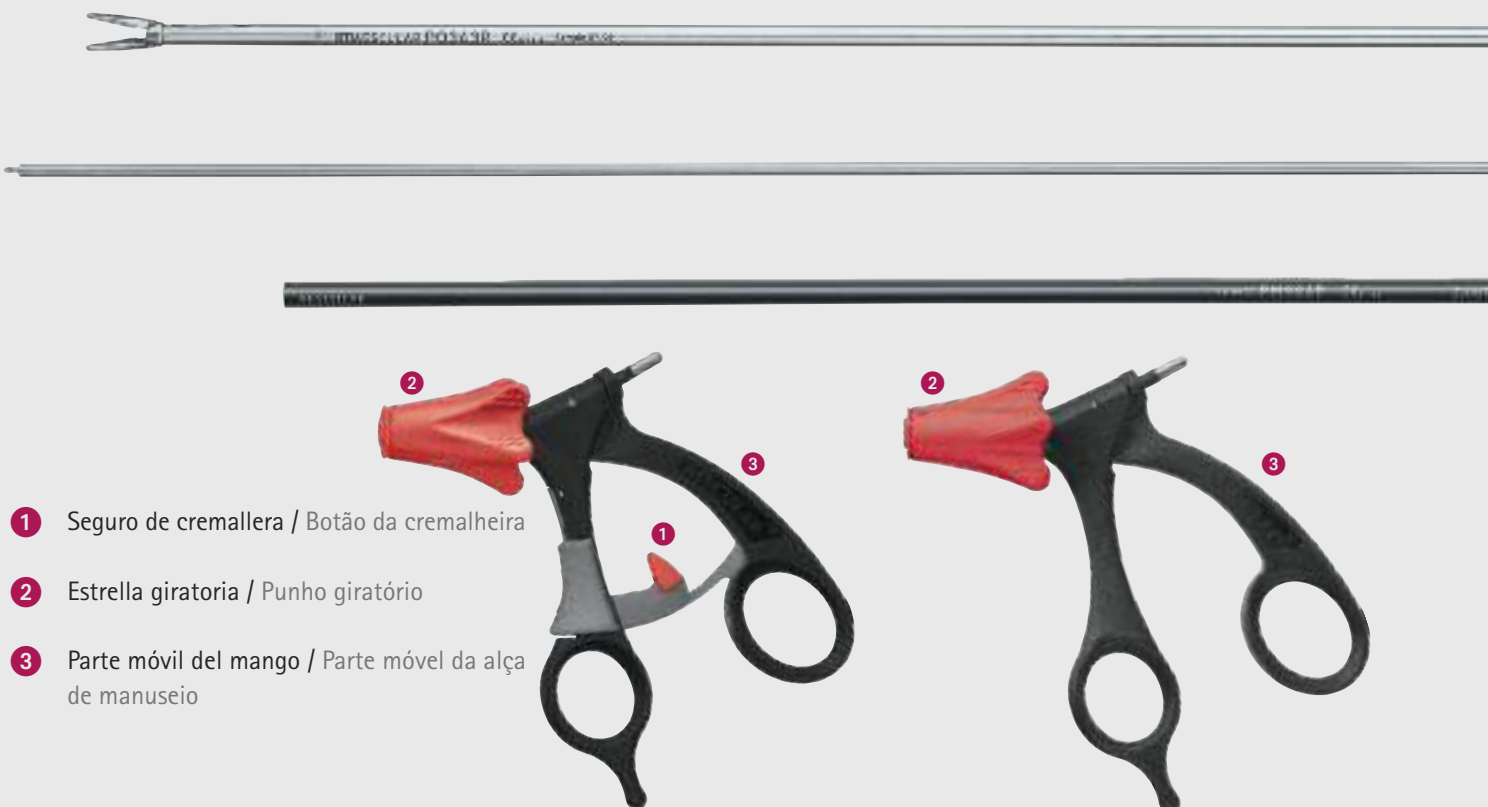
Teste de funcionamento

Teste a montage dos instrumentos abrindo e fechando a alça certificando-se de que a mandíbula está abrindo e fechando.

Instrucciones de Cuidado y Mantenimiento

Manutenção e cuidados

Piezas de repuesto Peças de reposição



Reprocesamiento & Accesorios Reprocessamento & Acessórios

- Reprocesar el instrumento inmediatamente después del uso
- El producto puede ser esterilizado tanto en forma montada como desmontada
- Para consejos sobre limpieza, desinfección y esterilización, siga las instrucciones de uso
- Para obtener las últimas información sobre el reprocesamiento, consulte la Extranet Aesculap vía www.aesculap-extra.net
- Para accesorios y piezas de repuesto, consulte los catálogos C28011 y C28511 y/o visite www.endoscopy-catalog.com
- Limpe o produto imediatamente após o uso
- Os instrumentos podem ser esterilizados tanto desmontados quanto montados
- Para sugestões de limpeza, desinfetar e esterilizar favor seguir as instruções de uso
- Para as últimas informações sobre limpeza, favor referir a Aesculap Extranet via www.aesculap-extra.net
- Para acessórios e peças de reposição, favor referir-se às brochuras 28011 e C28511 ou via www.endoscopy-catalog.com

Reparaciones Reparos

A fin de garantizar la preservación de los derechos de garantía, sólo las personas autorizadas por Aesculap podrán llevar a cabo las reparaciones.

Por favor, envíe los productos para la reparación a:
Aesculap Technical Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen, Germany.

Direcciones de puntos de servicio adicionales se pueden obtener bajo la misma dirección o vía ats@aesculap.de

Para assegurar a manutenção dos direitos de garantia e serviços somente pessoas autorizadas pela Aesculap podem realizar serviços de assistência.

Favor enviar produto para reparos à:
Aesculap Technical Service
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen, Germany

Endereços adicionais para serviços podem ser obtidos no mesmo endereço ou via ats@aesculap.de.



Inserto de mandíbula / Haste de inserção



Barra de empuje / Cânula para empurrar



Tubo exterior / Tubo externo

Mantenimiento Manutenção



Lubricar las partes del instrumento especificadas (mandíbula y seguro de cremallera rojo) con aceite Sterilit de Aesculap después de cada ciclo de limpieza.

Lubrificar as partes dos instrumentos especificados (pinças, botão da cremalheira) com óleo Sterilit Aesculap após cada ciclo de limpeza.

